

## Instructions de service

Pour systèmes portes coulissantes automatiques

**TORMAX 2353.HERM**

**TORMAX 2453.HERM**



Veillez respecter impérativement les consignes de sécurité  
au chapitre 2 !

# Sommaire

---

<b>1</b>	<b>Concernant ces instructions</b>	<b>3</b>
1.1	Groupes cibles	3
1.2	Conservation et transmission des instructions de service	3
1.3	Domaine de validité	3
1.4	Définition des symboles	4
1.5	Caractéristiques techniques	4
<b>2</b>	<b>Sécurité</b> 	<b>5</b>
2.1	Compétence	5
2.2	Utilisation conforme	5
2.3	Utilisation non conforme	5
2.4	Conditions requise pour le fonctionnement de l'installation	5
2.5	Risques résiduels	6
2.6	Contrôles	6
2.7	Mise hors service en cas de dérangement	7
2.8	Démontage	7
<b>3</b>	<b>Description du produit</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Fonctionnement de l'installation</b>	<b>10</b>
4.1	Déclenchement manuel de l'ouverture/fermeture de porte	10
4.2	Déclenchement automatique de l'ouverture de la porte par les détecteurs	11
4.3	Dispositifs de déclenchement	12
4.4	Fonction pas à pas	12
4.5	Détecteurs de sécurité	12
4.6	Surveillance automatique du système	12
4.7	Verrou/aimant de maintien	12
4.8	Fonctionnement en cas de panne de courant	12
<b>5</b>	<b>Utilisation</b>	<b>13</b>
5.1	Mise en service	13
5.2	Utilisation avec le interrupteur d'alimentation	13
5.3	Utilisation avec l'interrupteur du mode d'opération	13
5.4	Utilisation avec le panneau de contrôle TORMAX	14
5.5	Utilisation en cas de panne de courant	15
<b>6</b>	<b>Procédure en cas de dérangement</b>	<b>16</b>
6.1	Remise à zéro du dérangement	16
6.2	Affichage des dérangements	16
<b>7</b>	<b>Entretien</b>	<b>17</b>
7.1	Nettoyage	17
7.2	Contrôle du fonctionnement	17
7.3	Entretien et contrôle	17
<b>8</b>	<b>Annexe</b>	<b>18</b>
8.1	Affichage DEL de l'état de fonctionnement	18
8.2	Affichage avec le panneau de contrôle	18
8.3	Liste de contrôle: Contrôle du fonctionnement	20
	Déclaration de conformité	21

Première édition : 10.17, mise à jour : 12.17

Sous réserve de modifications techniques!

Nous imprimons sur du papier écologique, sans chlore.

Les entreprises Landert Motoren AG et Landert GmbH sont certifiées selon ISO 9001.

# 1 Concernant ces instructions

## 1.1 Groupes cibles

- Exploitants de la porte coulissante automatique. L'exploitant est la personne responsable pour le fonctionnement et la maintenance de l'installation.
- Des personnes formées par l'exploitant pour des tâches spécifiques, comme par exemple l'utilisation ou l'entretien de la porte coulissante automatique.

## 1.2 Conservation et transmission des instructions de service

- Conserver les instructions de service à proximité de l'installation pour porte automatique.
- Si les instructions sont devenues illisibles en raison d'une utilisation continue, commander de nouvelles instructions.  
Téléchargement : [www.tormax.com/fr/7/architekten.html](http://www.tormax.com/fr/7/architekten.html)
- En cas de transmission ou de revente de l'installation pour porte à des tiers, remettre les documents suivants au nouveau propriétaire :
  - ces instructions de service
  - les documents concernant les travaux de transformation et de réparation
  - les justificatifs des contrôles réguliers → Livre de contrôle T-879.

## 1.3 Domaine de validité

Nom de produit de système de porte : TORMAX 2353.HERM  
TORMAX 2453.HERM

Nom de produit de l'entraînement de porte : TORMAX 2303/2303.HB  
TORMAX 2403/2403.HB

Plaque signalétique du type de système (par ex.), fixée sur la plaque latérale de l'entraînement.



Signalisation du type de l'entraînement



La signalisation du type avec le numéro de série est fixée sur le profilé support.

## 1.4 Définition des symboles



### **Avertissement (terme d'avertissement)**

**Source du danger** (désigne une situation à danger potentiel)

Conséquences possibles en cas de non respect

- Mesures pour écarter le danger.

Les textes sur fond grisé doivent être respectés impérativement pour un fonctionnement impeccable de l'installation! Le non respect peut provoquer des dégâts matériels ou corporels.

- ⊙ Les fonctions qui sont signalisées par le symbole ci-après correspondent au réglage de base, mais peuvent être programmées différemment par le monteur.
- ◆ Composants en option qui ne sont pas disponibles sur toutes les installations.

## 1.5 Caractéristiques techniques

Système de porte	TORMAX 2353.HERM Porte hermétique	TORMAX 2453.HERM Porte hermétique
Poids du vantail	≤ 150 kg	≤ 300 kg
Type d'entraînement	TORMAX 2303, TORMAX 2303.HB	TORMAX 2403, TORMAX 2403.HB
Entraînement	Entraînement de porte coulissante électromécanique avec moteur CA	Entraînement de porte coulissante électromécanique avec 2 moteurs CA
Commande	MCU42-COU-C	MCU42-COU-D
Branchement au réseau	1 x 230/1 x 115 V CA, 50 – 60 Hz, 10 A	100 – 240 V CA, 50 – 60 Hz, 10 A
Puissance absorbée	5 ... 305 W	13 ... 375 W
Moteur	24 V CC, 130 W	2 x 40 V CC, 130 W
Alimentation détecteurs	24 V DC, 1,5 A	
Indice de protection entraînement	IP 20	
Température ambiante	–20 °C à +50 °C	
Émissions sonores	typiquement 55 dB (A) à 40 cm/s	
Compatibilité électro-magnétique	réponds IEC 61000-6-2 réponds IEC 61000-6-3	
Étanchéité	Pa100, classe 4	

## 2 Sécurité

---

### 2.1 Compétence

Formation de l'exploitant :	Personne qualifiée d'un distributeur TORMAX
Utilisation de l'installation :	Exploitant ou personne formée par l'exploitant
Entretien et contrôle du fonctionnement :	Exploitant ou personne formée par l'exploitant
Contrôle annuel et réception :	Personne autorisée par le fabricant, personne qualifiée

Les personnes qualifiées, disposent de connaissances suffisantes de par leur formation technique et leur expérience dans le domaine des portes actionnées par source d'énergie extérieure et connaissent suffisamment les prescriptions de prévention contre les accidents, les directives et les règles de la technique généralement reconnues, pour pouvoir évaluer l'état de sécurité du fonctionnement des portes actionnées par source d'énergie extérieure. La maintenance des pièces électriques doit être effectuée par un électricien.

### 2.2 Utilisation conforme

La porte coulissante automatique est prévue exclusivement pour une utilisation dans des pièces sèches dans les zones de passage de personnes.

### 2.3 Utilisation non conforme

Le fabricant n'est pas responsable pour des dégâts résultant d'une utilisation non conforme, du non respect des consignes d'entretien (voir chapitre 7) ou d'une modification de l'installation.

### 2.4 Conditions requise pour le fonctionnement de l'installation

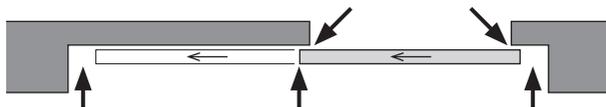
L'installation de porte (nouvelle installation et réinstallation) a été planifiée, installée et a subi un contrôle de fonction et de sécurité par des personnes qualifiées avant la remise à l'exploitant. L'exploitant a reçu une information détaillée de la part de l'entreprise d'installation concernant l'utilisation, la maintenance et les dangers inhérents à l'installation et a confirmé ceci par sa signature dans le livret d'entretien T-879.

Outre les instructions de service, sont valables également toutes les dispositions juridiques, techniques et relatives à la médecine du travail pour la prévention des accidents et la protection de l'environnement du pays où l'installation pour portes est exploitée.

- Avant la mise en service et l'utilisation de la porte coulissante automatique, lire attentivement les instructions de service.
- Utiliser uniquement l'installation dans un état technique impeccable. Les conditions d'utilisation prescrites par le fabricant, ainsi que les intervalles de contrôle et d'entretien doivent être respectés (voir chap. 7).
- Les dispositifs de sécurité (par ex. technique de capteurs, déverrouillage manuel) ne doivent pas être retirés ou désactivés.
- Faire réparer immédiatement d'éventuelles pannes par une personne qualifiée.

## 2.5 Risques résiduels

En fonction du mode de construction et de l'équipement de l'installation, il y a un risque résiduel de coincement, de rétraction ainsi que de chocs avec une force limitée dans la zone de déplacement des vantaux de portes.



### **Avertissement** **Danger : Pièces en mouvement**

- dans la zone de tous les bords de fermeture
- dans la fente pour l'accrochage de la porte, dans l'habillage
- si des objets, comme par exemple des rayonnages de présentation sont placés à proximité immédiate de la zone de déplacement du vantail de porte.

Risque de blessure

- Ne pas laisser jouer des enfants à proximité immédiate de la porte automatique.
- Les enfants ne sont pas autorisés à commander les éléments de commande existants.



### **Avertissement** **Danger après une dégradation intentionnelle, une installation incorrecte, des détecteurs défectueux ou qui ne sont plus correctement réglés, en cas d'arrêtes coupantes, de recouvrements manquants ou défectueux.**

Danger corporel et vital, risque de blessure

- Faire réparer l'installation par une personne compétente.

## 2.6 Contrôles

Les contrôles réguliers conformément au chapitre 7 doivent être réalisés selon les indications du fabricant. Pour un maintien de la valeur la plus longue possible, et pour un fonctionnement fiable et sûr de l'installation, le fabricant conseille de conclure un contrat d'entretien.

## 2.7 Mise hors service en cas de dérangement

En cas de dérangement, la porte coulissante automatique doit uniquement être mise hors service par une personne qualifiée, par l'exploitant ou par une personne formée par l'exploitant. La mise hors service est absolument nécessaire en cas d'apparition de dérangements ou de défauts qui pourraient avoir un effet sur la sécurité des personnes.



- Couper l'alimentation en courant de l'installation (l'interrupteur d'alimentation sur 0).



### **Avertissement**

**La porte se déplace librement à l'état sans courant (interrupteur d'alimentation sur 0)**

**Zones d'écrasement et de cisaillement au bord de fermeture**

Risque de blessure

- Ne pas tenir la main ou les doigts dans l'ouverture de porte lorsque celle-ci se dirige vers la position fermée ou qu'elle se trouve à une distance à < 5 cm avant la position fermée!

- Sélectionner le mode d'opération « P », lorsque l'installation continue tout de même à fonctionner par l'alimentation de secours interne (modes d'opération voir chapitre 4.2).
- Ouvrir la porte manuellement. La porte peut être ouverte avec une force < 220 N à partir de la position abaissée.

Indications concernant le dépannage voir chapitre 6.

## 2.8 Démontage

A la fin de sa durée de vie, cette installation doit être démontée professionnellement et recyclée en respectant les directives nationales. Nous vous conseillons de contacter une entreprise spécialisée dans le recyclage.



### **Avertissement**

**Acides irritants**

Risque de blessures lors du démontage du module batterie.

- Recycler la batterie de façon adaptée.



### **Avertissement**

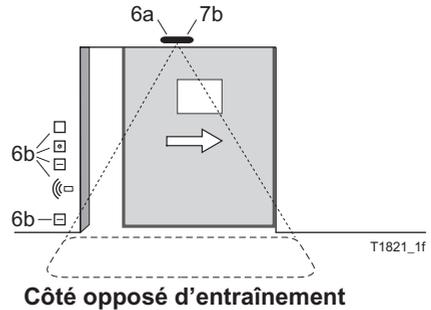
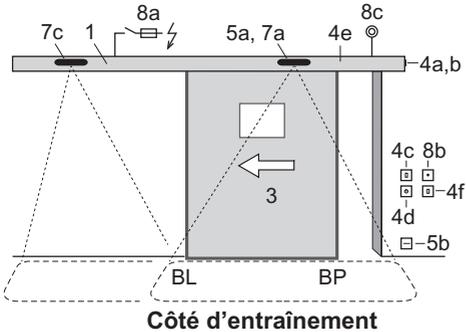
Poids de porte élevé

Risque de blessures lors du démontage des vantaux de portes.

- Démontez et transportez les vantaux de portes de façon professionnelle avec des outils adaptés.

# 3 Aperçu du système

Système de porte coulissante automatique à fermeture hermétique à un vantail pour l'utilisation à l'intérieur.

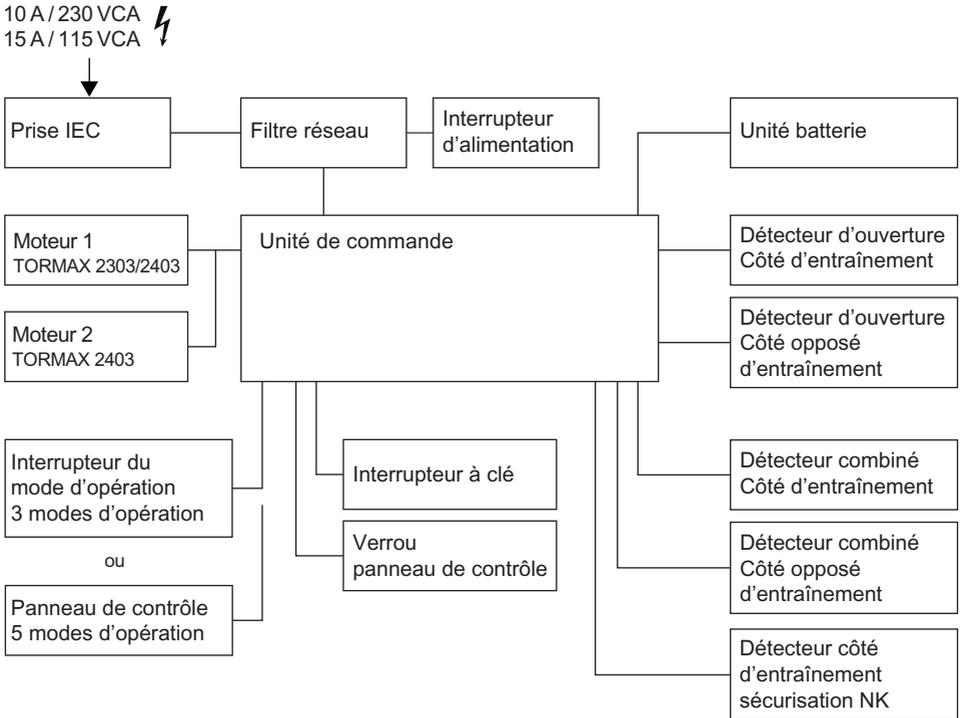


1	<b>Entraînement</b>	Habillage, unité moteur, système de commande MCU42 avec système de surveillance, limitation de force et diagnostic permanent <input type="checkbox"/> 2303 <input type="checkbox"/> 2303.HB <input type="checkbox"/> 2403 <input type="checkbox"/> 2403.HB
2	<b>Accessoires entraînement</b>	<input type="checkbox"/> Alimentation de secours par la batterie
3	<b>Vantail de porte</b>	Vantail coulissant avec bord de fermeture principal (BP) et bord de fermeture latéral (BL)
4	<b>Éléments de commande</b>	a) Interrupteur d'alimentation avec affichage d'état DEL b) <input type="checkbox"/> Interrupteur du mode d'opération à 3 positions c) <input type="checkbox"/> Panneau de contrôle, 5 modes d'opération, affichage des dérangem. d) <input type="checkbox"/> Verrou pour le panneau de contrôle e) <input type="checkbox"/> Mode d'opération télécommandé f) <input type="checkbox"/> Commande du store
5	<b>Détecteur à l'intérieur</b>	a) avec déclenchement automatique <input type="checkbox"/> Détecteur combiné b) avec déclenchement manuel <input type="checkbox"/> Bouton-poussoir <input type="checkbox"/> Bouton-poussoir au pied <input type="checkbox"/> Bouton-poussoir sans contact
6	<b>Détecteur à l'extérieur</b>	a) avec déclenchement automatique <input type="checkbox"/> Détecteur combiné b) avec déclenchement manuel <input type="checkbox"/> Bouton-poussoir <input type="checkbox"/> Bouton-poussoir au pied <input type="checkbox"/> Bouton-poussoir sans contact <input type="checkbox"/> Interrupteur à clé <input type="checkbox"/> Lecteur de cartes <input type="checkbox"/> Télécommande
7	<b>Détecteurs de sécurité à l'intérieur</b>	a) <input type="checkbox"/> Détecteur de sécurité : sécurisation du bord de fermeture principal b) <input type="checkbox"/> Détecteurs de sécurité : sécurisation du bord de fermeture latéral
8	<b>Détecteurs de sécurité à l'extérieur</b>	b) <input type="checkbox"/> Détecteur de sécurité : sécurisation du bord de fermeture principal
9	<b>Systèmes d'urgence</b>	a) <input type="checkbox"/> Fusible b) <input type="checkbox"/> Secours hors / Ouverture d'urgence c) <input type="checkbox"/> Installation de détection d'incendie
10	<b>Message de sortie</b>	<input type="checkbox"/> Sonnette <input type="checkbox"/> Dérangement général <input type="checkbox"/> Porte verrouillée/frein actif <input type="checkbox"/> État de la porte .....

Selon l'équipement de l'installation

## Schéma fonctionnel

Tous les travaux au câble d'alimentation et au câblage du système ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé et compétente utilisant les documents nécessaires!



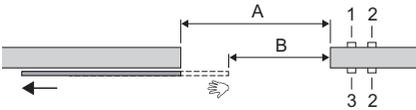
T1821\_18f

# 4 Fonctionnement de l'installation

## 4.1 Déclenchement manuel de l'ouverture/fermeture de porte

### Installation sans panneau de contrôle

#### ► Avec bouton-poussoir

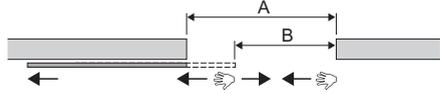


- 1 Interrupteur à clé / Badge
- 2 Bouton-poussoir ouverture complète
- 3 Bouton-poussoir ouverture réduite

#### Application uniquement en mode d'opération AUTOMAT

- Après l'actionnement, la porte s'ouvre automatiquement jusqu'à l'ouverture complète (A) ou réduite (B).
- Lorsque le temps de maintien ouvert est écoulé ou en mode commutation pas à pas, la porte se referme après l'actionnement du bouton-poussoir.
- La largeur d'ouverture, le temps de maintien ouvert ou la fonction pas à pas sont programmables.
- La porte reste ouverte, tant que des personnes se déplacent dans la zone de détection des détecteurs de sécurité.
- A partir de l'ouverture réduite, la porte peut être ouverte ou fermée entièrement par une simple poussée manuelle.

#### ► Sans bouton-poussoir, avec Push & Go



#### Application uniquement en mode d'opération AUTOMAT

- La porte est poussée manuellement (Push & Go). Elle s'ouvre automatiquement après une courte poussée jusqu'à l'ouverture réduite (B) ou à l'ouverture complète (A) ⊕.
- La largeur d'ouverture et le temps de maintien ouvert sont programmables. En ouverture réduite, il est possible de pousser à nouveau la porte, elle s'ouvre alors complètement. La porte reste ouverte tant que des personnes se déplacent dans la zone de détection des détecteurs de sécurité.
- Après le temps de maintien ouvert, la porte se ferme automatiquement ou se ferme uniquement après un court trajet en direction de fermeture.

Interrupteur d'alimentation sur **HORS**



La porte se déplace librement. La vitesse est limitée lors du déplacement manuel.



#### Avertissement

**La porte hermétique s'abaisse vers la position fermée.**

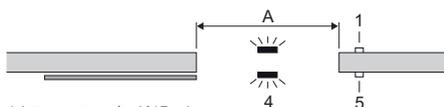
Risque de blessure

- Ne pas tenir la main ou les doigts dans l'ouverture de porte lorsque celle-ci de dirige vers la position fermée ou qu'elle se trouve à une distance à < 5 cm avant la position fermée!

## 4.2 Déclenchement automatique de l'ouverture de la porte par les détecteurs

### Installation avec panneau de contrôle (3 ou 5 modes d'opération)

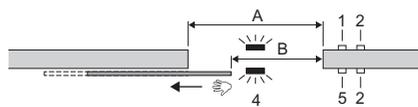
#### ► Fonctionnement avec ouverture complète



- 1 Interrupteur à clé/Badge
- 4 Détecteur
- 5 Panneau de contrôle

- La porte s'ouvre automatiquement lors d'une approche des deux côtés par les détecteurs (4).
- La porte reste ouverte tant que des personnes bougent dans la zone de détection des détecteurs.

#### ► Fonctionnement avec ouverture réduite et bouton-poussoir pour ouverture complète



- 1 Interrupteur à clé/Badge
- 2 Bouton-poussoir ouverture complète
- 4 Détecteur
- 5 Panneau de contrôle

- La porte s'ouvre automatiquement lors d'une approche des deux côtés à ouverture réduite (B) par les détecteurs (4).
- Pour le passage de matériel ou de lits, la porte peut être ouverte complètement (A) par un dispositif de déclenchement (2), p. ex. bouton-poussoir (durée d'ouverture plus longue) ou fonction pas à pas.
- La porte reste ouverte, tant que des personnes bougent dans la zone de détection des détecteurs.

### Modes d'opération

Mode d'opération	Élément de commande	Fonctionnement
HORS 	ou	Utilisation habituelle pour le verrouillage temporaire de la pièce, accès possible uniquement par l'interrupteur à clé . D'autres détecteurs ou dispositifs de déclenchement ne sont pas pris en compte lorsque la porte est fermée. La porte est maintenue en position fermée par le verrou électromécanique  ou par l'aimant de maintien  (2303.HB, 2403.HB) ou par le moteur. Après la sélection du mode d'opération HORS, la porte peut encore être utilisée pendant 5 s (affichage clignotant du mode d'opération HORS). La porte se verrouille lorsque le temps est écoulé.
AUTOMAT 	ou	Utilisation habituelle pour l'exploitation de jour. La porte s'ouvre automatiquement par les détecteurs ou sur commande par un dispositif de déclenchement.
SORTIE 		Utilisation habituelle pour le fonctionnement dans un sens. La porte s'ouvre uniquement automatiquement par le détecteur intérieur. L'interrupteur à clé reste toujours actif.
OUVERT 	ou	La porte s'ouvre et reste ouverte.  La porte peut être bloquée automatiquement par l'aimant de maintien  (2303.HB, 2403.HB).
Op. manuel P		Le vantail de porte se déplace librement. La vitesse est contrôlée à tout moment lors du déplacement manuel. Le mode d'opération peut être utilisé pour nettoyer l'installation ou pour un arrêt temporaire de l'installation.
Interrupteur d'alimentation sur HORS		La porte se déplace librement. La vitesse est limitée lors du déplacement manuel.

### 4.3 Dispositifs de déclenchement

Le déclenchement automatique se fait par des détecteurs dotés d'un champ de détection réglable. Le déclenchement manuel peut se faire par exemple par les boutons-poussoirs. Dans les zones aux exigences élevées en matière d'hygiène, le déclenchement se fait par ex. par un boutons-poussoir au pied, un interrupteurs actionnable par le coude ou des interrupteurs électroniques sans contact.

### 4.4 Fonction pas à pas

En actionnant la touche une fois, la porte s'ouvre et reste ouverte. Cet état peut être affiché par une signalisation **◆** ou sur le panneau de contrôle **◆** par l'indication H41. Lorsque la touche est actionnée à nouveau, la porte se referme. Si la touche est actionnée pendant le mouvement d'ouverture après 50 cm, la porte se referme automatiquement après une durée d'ouverture de 1 s.

### 4.5 Détecteurs de sécurité

En fonction du résultat de l'analyse des risques, la zone de déplacement du vantail de porte est sécurisée par deux détecteurs de présence en direction de fermeture ou en direction de l'ouverture par un détecteur de présence. Le détecteur de présence empêche la porte de heurter une personne lors de la fermeture ou de l'ouverture. Selon le résultat de l'analyse des risques, lorsque la porte détecte une personne pendant l'ouverture, il est possible de stopper la porte ou de réduire la vitesse et la force. Le détecteur de présence s'adapte automatiquement à son environnement dans un délai >30 s. Après ce délai, un objet abandonné sera ignoré et la porte peut continuer son déplacement. Le détecteur d'activation et le détecteur de présence peuvent être réunis en un détecteur combiné.

### 4.6 Surveillance automatique du système

Les détecteurs de sécurité et la commande sont surveillés continuellement ou cycliquement. En cas de panne d'une pièce déterminante pour la sécurité, l'installation commute automatiquement dans un état de sécurité. La panne s'affiche sur le panneau de contrôle TORMAX ou par les DEL d'état. Vous trouverez des informations complémentaires à ce sujet au chapitre 6 «Procédure en cas de panne».

### 4.7 Verrou/aimant de maintien

Porte avec verrou électrique **◆**: la porte verrouille automatiquement en mode d'opération HORS ou selon le réglage également dans d'autres modes d'opération.

Porte avec aimant de maintien électrique (2303.HB, 2403.HB) : La porte est maintenue en position fermée par une force importante par l'intermédiaire d'un frein monté sur l'arbre moteur. En mode d'opération «P» (fonctionnement manuel) le frein se relâche.

### 4.8 Fonctionnement en cas de panne de courant

#### Installation avec batterie **◆**

- **☉** L'installation continue à fonctionner en mode d'opération AUTOMAT et SORTIE par une unité de batterie pour une durée déterminée. **☉** La porte s'ouvre avant l'arrêt de la batterie.
- L'alimentation électrique par la batterie peut être mise en service par l'interrupteur à clé. La porte déverrouille, s'ouvre et se ferme à nouveau. Ensuite l'alimentation électrique est à nouveau coupée.
- Après arrêt de la batterie, la porte peut être actionnée manuellement. Pour plus de détails, voir « installation sans batterie ».

#### Installation sans batterie

- La porte peut être actionnée manuellement par la poignée de porte en exerçant une force < 220 N.  
La vitesse est limitée pour le déplacement manuel.



#### Avertissement

**La porte s'abaisse vers la position fermée.**

Risque de blessure

- Ne pas tenir la main ou les doigts dans l'ouverture de porte lorsque celle-ci se dirige vers la position fermée ou qu'elle se trouve à une distance < à 5 cm avant la position fermée!

## 5 Utilisation



### Avertissement

#### Danger : Pièces en mouvement

Risque de blessure

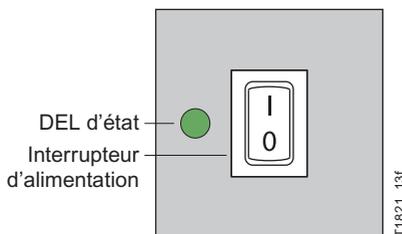
- Veuillez respecter impérativement les consignes de sécurité au chapitre 2 !
- La porte coulissante automatique peut uniquement être utilisée par une personne qualifiée, par l'exploitant ou par une personne formée par d'exploitant.

### 5.1 Mise en service

Avant de mettre en marche la tension d'alimentation :

- Déverrouiller les verrous mécaniques en option comme par exemple le verrou au sol.
- Contrôler si la trajectoire de déplacement du vantail de porte est dégagée de tout objet.
- Mettre en marche la tension d'alimentation. Sélectionner le mode d'opération AUTOMAT si l'interrupteur du mode d'opération ou le panneau de contrôle est présent.
- Déclencher l'ouverture de la porte par le détecteur ou d'autres dispositifs de déclenchement (par ex. bouton-poussoir).
  - Le premier déplacement après la première mise en service est lent avec l'affichage H61/H62 au panneau de contrôle ◆. La commande contrôle la course du vantail de porte et définit la position finale.
  - A présent la porte est prête à fonctionner.

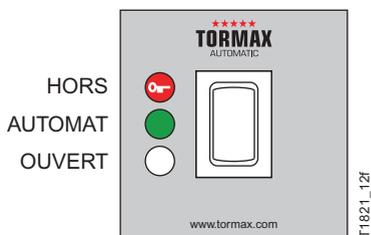
### 5.2 Utilisation avec le interrupteur d'alimentation



I = l'installation est en service  
(= mode d'opération AUTOMAT)  
0 = Installation hors tension

- Déclencher l'ordre d'ouverture → la porte est opérationnelle après la course d'étalonnage.
- La DEL verte s'allume lorsque la porte est opérationnelle.

### 5.3 Utilisation avec l'interrupteur du mode d'opération ◆



#### Sélection des modes d'opération

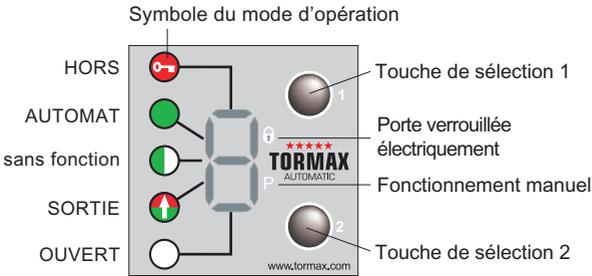
Le mode d'opération peut être réglé directement.

#### Redémarrage de l'installation

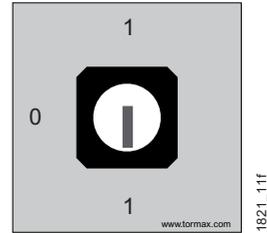
- Eteindre pendant 5 s. le interrupteur d'alimentation.

## 5.4 Utilisation avec le panneau de contrôle TORMAX ♦

### Panneau de contrôle TORMAX



### Verrou ♦ pour le panneau de contrôle



### Sélection des modes d'opération

- Appuyer brièvement sur la touche de sélection 1 ou 2. Le symbole correspondant au mode d'opération s'allume.

### Affichage des dérangements

Par exemple H31 ou E41 → signification de l'affichage voir chapitre 8.

- Remise à zéro en appuyant brièvement sur la touche de sélection 2.

### Redémarrage de l'installation

- Appuyer sur la touche de sélection 2 au moins pendant 5 secondes.

Le logiciel est redémarré. La commande effectuée ensuite une course d'étalonnage, contrôle la course de déplacement et cherche à nouveau la position finale. Affichage par H61 et H62.

### Déblocage du panneau de contrôle

Le panneau de contrôle peut être protégé contre une utilisation par des personnes non autorisées par le verrou ♦ ou le blocage par code ⊕ (pas activée par défaut).

- Débloque le verrou = Position 0

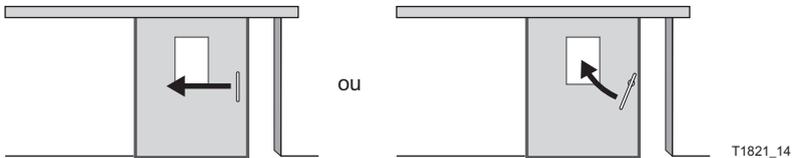
ou

- Code ... / ... / ... à saisir par le panneau de contrôle. Le code peut être défini par le monteur. ⊕ Exemple avec le code 3/3/3. Appuyer 3 x sur la touche de sélection supérieure, ensuite 3 x sur la touche de sélection inférieure et appuyer en l'espace de 15 s sur la touche de sélection supérieure. En cas de saisie de code incorrecte, attendre au moins 5 s. Lorsque le code saisi est correct, le panneau de contrôle est débloqué pendant environ 60 s. Le mode d'opération peut être réglé. 60 s. après la dernière saisie, l'accès est à nouveau bloqué automatiquement.

## 5.5 Utilisation en cas de panne de courant

### Ouverture de porte manuelle

- Ouvrir ou fermer doucement la porte. Le mouvement est limité activement.



### Avertissement

**La porte se déplace librement à l'état sans courant :  
Zones d'écrasement et de cisaillement au bord de fermeture**

Risque de blessure

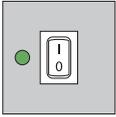
- Ne pas tenir la main ou les doigts dans l'ouverture de porte lorsque celle-ci se dirige vers la position fermée ou qu'elle se trouve à une distance à  $< 5$  cm avant la position fermée!

# 6 Procédure en cas de dérangement

Les dérangements sont signalés par un comportement inhabituel de la porte et/ou sur la DEL d'état, ou comme message d'erreur sur le panneau de contrôle. Si un dérangement tel que décrit au chapitre 8.1. ou 8.2 ne peut être pas réparé ou réapparaît après un court laps de temps, il doit être éliminé par un professionnel qualifié du revendeur spécialisé TORMAX. Dans ce cas, il faut noter le numéro du dérangement et lui communiquer. L'adresse figure au verso ou sur la plaque signalétique de l'installation.

## 6.1 Remise à zéro du dérangement

### Interrupteur d'alimentation



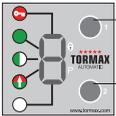
- Couper l'alimentation électrique pendant environ 5 s.

### Interrupteur du mode d'opération



- Changer le mode d'opération. En cas de panne une remise à zéro est déclenchée.

### Panneau de contrôle TORMAX



- Remise à zéro de l'indication des dérangements, appuyer brièvement la touche 2.
- Remise à zéro du logiciel : Appuyer sur la touche pendant 5 s.

## 6.2 Affichage des dérangements

Aperçu des indications de dérangements voir tableau au chapitre 8.1 et 8.2.

### Interrupteur d'alimentation



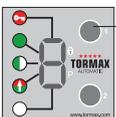
- DEL allumée → l'installation fonctionne parfaitement
- DEL ne s'allume pas → – erreur ou  
– alimentation en courant coupée ou interrupteur d'alimentation éteint ou  
– alimentation court-circuitée ou défectueuse

### Panneau de contrôle TORMAX

Les dérangements sont affichés sur le panneau de contrôle par un clignotement en alternance de la lettre « E » ou « H » suivie de deux chiffres.

Affichage H = information → l'installation peut continuer à fonctionner.

Affichage E = dérangement → l'installation est à l'arrêt.



- Faire défiler l'indication des dérangements avec la touche de sélection 1 (affichage de plusieurs dérangements).

# 7 Entretien

Avant la première mise en service, l'installation a été contrôlée et réceptionnée par un professionnel qualifié. Pour garantir un maintien de la valeur de l'installation la plus longue possible et pour un fonctionnement sûr et fiable dans le temps, le fabricant recommande de conclure un contrat d'entretien.

Il convient d'utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Le non respect de ces consignes exclut toute responsabilité du fabricant. Des pièces de rechange d'origine et accessoires d'origine garantissent la sécurité de fonctionnement conformément à la norme EN 16005.

Il faut réaliser les travaux d'entretien suivants :

## 7.1 Nettoyage



### Avertissement

#### Risque d'écrasement par la fermeture et l'abaissement des portes!

L'écrasement des extrémités des membres peut entraîner de graves blessures.

- Nettoyer l'installation uniquement dans les modes HORS, OUVERT, fonctionnement manuel ou dans l'état hors tension (interrupteur d'alimentation = 0).
- Placer la porte en position fermée ou au moins 30 cm avant la position de fermeture.

- Nettoyer les éléments de commande, recouvrements, vantail de porte et joints à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.

## 7.2 Contrôle du fonctionnement

- Contrôler le fonctionnement et les dispositifs de sécurité de la système de porte **au moins tous les 3 mois**.

Ceci permet de garantir une détection précoce des dérangements fonctionnels ou des modifications ayant un impact sur la sécurité. Points de contrôle voir chapitre 8.3, liste de contrôle.

- Les défaillances constatées lors des contrôles périodiques devront être réparées immédiatement par un revendeur spécialisé TORMAX (Adresse voir verso de ces instructions).



### Avertissement

#### Fausse commutation éventuelle de la porte coulissante automatique.

Risque de blessures par des chocs ou des coincements.

## 7.3 Entretien et contrôle

L'entretien et le contrôle peuvent uniquement être réalisés par un personnel qualifié formé à cet effet conformément aux indications du fabricant.

### Intervalle d'entretien

Intervalle suivante voir plaque signalétique du type de système

- L'intervalle d'entretien est fixé en tenant compte de la fréquence d'utilisation.
- L'entretien doit être réalisée au moins une fois par an.



### Étendue des travaux d'entretien

Le contenu des travaux d'entretien est défini par le fabricant dans une liste de contrôle.

### Livret d'entretien

Le résultat du contrôle sera ensuite consigné dans le livret d'entretien. Le livret d'entretien doit être conservé par l'exploitant dans un lieu sûr.

# 8 Annexe

## 8.1 Affichage DEL de l'état de fonctionnement



Comportement de l'installation	DEL	Cause	Remède / remise à zéro
La porte reste fermée.	allumé	Mode d'opération sur HORS	Interrupteur sur AUTOMAT.
La porte reste ouverte.	allumé	Mode d'opération sur OUVERT	Interrupteur sur AUTOMAT ou HORS.
		Mode pas à pas actif	Appuyer sur la touche (lits).
		Détecteur de sécurité ou générateur d'impulsions fréquemment actif.	Retirer les objets en mouvement de la zone de détection.
La porte s'arrête.	hors	Interrupteur d'alimentation 0	Interrupteur d'alimentation sur I
		L'alimentation électrique est coupée.	Contrôler l'alimentation électrique → fusible principal
		Fusible interne T8A défectueux.	Faire réparer l'installation par une personne compétente.

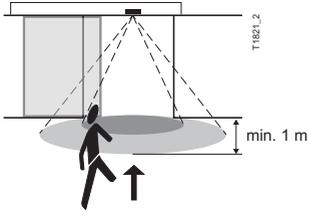
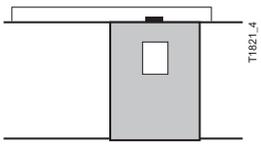
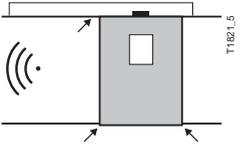
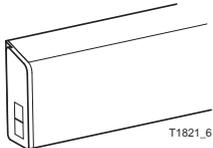
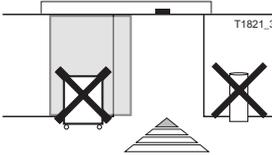
## 8.2 Affichage avec le panneau de contrôle



Comportement de l'installation	N°	Cause	Remède / remise à zéro
La porte s'arrête pendant l'ouverture.	H31	Détection él. d'obstacle lors de l'ouverture.	Retirer l'obstacle.
La porte inverse son mouvement pendant la fermeture.	H32	Détection él. d'obstacle lors de l'ouverture.	Retirer l'obstacle.
La porte s'arrête répétamment pendant l'ouverture.	H33	Détection él. d'obstacle lors de l'ouverture au même emplacement par un obstacle fixe.	Retirer l'obstacle. Contrôlez la zone de déplacement du vantail. Remise à zéro ou réseau 0 → I
La porte s'arrête répétamment pendant la fermeture.	H34	Détection él. d'obstacle lors de la fermeture au même emplacement par un obstacle fixe.	Retirer l'obstacle. Contrôlez la zone de déplacement du vantail. Remise à zéro ou réseau 0 → I
La porte reste ouverte.	H41	Mode commutation pas à pas est actif.	Pousser bouton-poussoir (lits).
Indication de course de recherche.	H61 H62	Course de recherche de la porte après une remise à zéro ou après le rétablissement du courant.	Attendre la fin de la course de recherche.

<b>Comportement de l'installation</b>	<b>N°</b>	<b>Cause</b>	<b>Remède/remise à zéro</b>
La porte s'arrête.	E2	Erreur système BUS	Faire réparer l'installation par une personne compétente.
La porte se ferme lentement.	E31 E34	Le dispositif de sécurité en direction de fermeture est actif en permanence (> 1 min.) ou défectueux.	Retirer les objets de la zone de détection. Sinon faire réparer l'installation par une personne compétente.
La porte reste fermé.	E32	Le dispositif de sécurité en direction d'ouverture est actif en permanence (> 1 min.) ou défectueux.	Retirer les objets de la zone de détection. Sinon faire réparer l'installation par une personne compétente.
La porte s'ouvre lentement	E33	Le dispositif de sécurité en direction d'ouverture est actif en permanence (> 1 min.) ou défectueux.	Retirer les objets de la zone de détection. Sinon faire réparer l'installation par une personne compétente.
La porte reste ouverte.	E41 E42 E43	Détecteur intérieur actif > 1 min. Détecteur extérieur actif > 1 min. Interrupteur à clé actif > 1 min.	Faire régler le détecteur par un personnel qualifié. Remettre à zéro l'interrupteur à clé.
La porte reste ouverte.	E45	Ouverture d'urgence > 1 min. active.	Faire contrôler le message externe – commande d'ouverture.
La porte reste fermé.	E46	Fermeture d'urgence > 1 min. active.	Faire contrôler le message externe – commande de fermeture.
La porte reste immobile.	E51	Encodeur défectueux.	Faire réparer l'installation par une personne compétente.
La porte reste immobile/ bloqué.	E53	Déviations dans la course de déplacement.	Retirer l'obstacle fixe dans la zone de déplacement.
	E54	Obstacle fixe dans la zone de déplacement.	Effectuer une remise à zéro. Sinon faire réparer l'installation par une personne compétente.
La porte reste immobile.	E61 E62 E63	Alimentation surchargée ou tension trop faible.	Faire contrôler l'alimentation électrique et les branchements par un personnel qualifié.
La porte reste immobile.	E64 E65	Surchauffe de l'entraînement/de la commande.	Attendre la remise à zéro automatique après refroidissement. Eviter le rayonnement du soleil.
La porte reste immobile.	E66	Commande moteur défectueuse.	Faire réparer l'installation par une personne compétente.
DEL verte éteinte et le panneau de contrôle n'affiche rien.	–	Interrupteur d'alimentation sur 0	Interrupteur d'alimentation sur I
		L'alimentation électrique est déconnectée	Contrôler l'alimentation électrique → fusible principal
		Fusible interne T8A défectueux.	Faire réparer l'installation par une personne compétente.
DEL verte allumée et le panneau de contrôle n'affiche rien.	–	Le panneau de contrôle est défectueux/raccordement déconnecté	Faire réparer l'installation par une personne compétente.
		Le panneau de contrôle est en mode économie d'énergie.	Appuyer sur une touche du panneau de contrôle.
La porte reste fermé.	–	Mode d'opération comme par ex. HORS, SORTIE ou P Interrupteur d'alimentation = 0	Par ex. sélectionner mode d'opération AUTOMAT. Interrupteur d'alimentation = I
La porte reste ouverte.	–	Mode d'opération par ex. OUVERT ou P.	Par ex. sélectionner mode d'opération AUTOMAT.

## 8.3 Liste de contrôle : Contrôle du fonctionnement

Point de contrôle	Procédure	Résultat
<b>Détecteurs de sécurité</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Passez par la porte à vitesse normale par l'avant et en venant de différentes directions de l'intérieur et de l'extérieur.</li> <li>• Passer lentement par la porte, de la même manière qu'une personne lente, par l'avant et en venant de différentes directions de l'intérieur et de l'extérieur.</li> </ul>	<p>La porte s'ouvre à temps et assez vite sans gêner le passage.</p> <p>La porte s'ouvre et reste ouverte jusqu'à ce que le passage soit terminé.</p>
<b>Vantail coulissant</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionner d'abord le mode d'opération P ou mettre le interrupteur d'alimentation à l'arrêt.</li> <li>• Contrôler la présence d'éventuels dégâts sur le panneau de porte : surface, bords, fenêtre, joints en caoutchouc.</li> <li>• Contrôler les éventuels dégâts sur les joints en caoutchouc.</li> </ul>	<p>Le vantail coulissant n'a pas de bords endommagés, la surface de la porte est intacte des deux côtés.</p> <p>Les joints périphériques sont en place dans leur logement et ne sont pas déchirés.</p>
<b>Système de guidage et guidages de portes</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez les bruits pendant le déplacement de la porte.</li> </ul>	<p>Il n'y a pas de bruits de déplacement inhabituels dans l'entraînement, le système de guidage ou les guidages au sol.</p>
<b>Habillage</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez si l'habillage est enclenché et fixé correctement.</li> </ul>	<p>L'habillage est fixé et enclenché.</p>
<b>Éléments de commande</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez le fonctionnement et les inscriptions des éléments de commande.</li> </ul>	<p>Les éléments de commande fonctionnent et les inscriptions sont existantes et lisibles.</p>
<b>Environnement de l'installation</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez l'accès à la porte ainsi que la zone de déplacement des vantaux.</li> </ul>	<p>L'accès à la porte est dégagé de tous les objets et obstacles. Dans un périmètre de 50 cm min. autour du vantail coulissant, il n'y a aucun obstacle comme par exemple, containers roulants, étagères.</p>



## Déclaration de conformité CE

Par la présente le fabricant (entreprise d'installation) du système de porte complet

Adresse du fabricant : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Déclare que le produit (système de porte) :

Type : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

est conforme à la directive 2006/42/CE (directive machines)

est conforme aux dispositions des directives complémentaires suivantes :

- 2014/35/UE (basse tension)
- 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique)

et que les normes harmonisées suivantes ont été utilisées :

- EN 16005

Bases: Déclaration d'incorporation TORMAX I Landert Motoren

Responsable de la documentation

Nom/adresse : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Lieu, date : \_\_\_\_\_

Signataire

(mandataire CE) : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_







**the passion to drive doors**

**TORMAX Sliding Door Drives**

**TORMAX Swing Door Drives**

**TORMAX Folding Door Drives**

**TORMAX Revolving Door Drives**

**Fabricant**

TORMAX  
Unterweg 14  
CH-8180 Bülach-Zürich  
Phone +41 58 500 5000  
Fax +41 58 500 5099  
[www.tormax.com](http://www.tormax.com)  
[info@tormax.com](mailto:info@tormax.com)

**Entreprise d'installation** (montage, réparations, service)

TORMAX est une division et une marque déposée de LANDERT Group AG